

GAZETA TRANSILVÂNIE

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare pu.

Scrisorî nețrancaute nu se primesc. — Manuscripte nu se rețrămit.

Nr. 16.

Duminică 20 Ianuaru (1 Februaru)

1885.

Brașov, 19 (31) Ianuaru 1885.

De câte ori ne plângem atăt noi Români cât și celelalte naționalități din acestu stat, că nu ni se respectă limba și că se înlocuesce pretutindenea în modu forțat cu limba maghiară, Ungurii ne răspund că așa ceru interesele administrațiunei statului.

Să vedem decă acéstă obiecțiune este întemeiată și decă într'adevăr cei dela putere se interesază de stat și de cetățenii lui.

Sciu foarte bine Ungurii, că mai sunt și alte némuri în acestu stat, sciu mai ales că în Ardélu majoritatea locuitorilor o forméză poporul român. Acum, pentru ca administrațiunea să méréga bine, se cere ca să se aibă în vedere nu atăt interesele statului cât mai vertosu ale cetățenilor lui cari îl compun, ca astfel nici unul nici altul să nu sufere. Și acésta numai atunci se pôte ajunge, când statul și cetățenul se vor înțelege unul pe altul.

Când s'a făcutu legea naționalităților, s'a dîsu că ea garantéză acele drepturi de limbă ale Nemaghiarilor, cari nu stau în contradicere cu mersul regulat al administrațiunii statului. Ba mai mult, s'a cerut prin lege, ca limba naționalităților să fie respectată, căci numai înțelegându-se Ungurul cu Românul, cu Sasul, cu Sêrbul etc. pôte fi o administrațiune corectă și o justițiă dréptă. Românul, Sasul, Sêrbul etc. numai în limba lor maternă își pot spune pászurile și durerile lor, pe care statul cunoscându-le prin organele lui, s'și pótă apăra și interesele sale, dar și p'ale cetățenului, care susține statul.

Ce se întâmplă însă? Fanatismul orb al Ungurilor dela putere nascocéște „idea de stat maghiar”, trage cu condeiul peste legea de naționalități, isgonesce limbile nemaghiare de pe toate terenele și întroduce forțat limba maghiară ca și cum altă suflare decât cea unгурéscă n'ar mai exista în acestu stat.

Gânditu-s'au ore nascocitorii „ideii de stat maghiar”, că talpa țerii, țeranul, fie român, sas, sêrb etc. nu cunósce limba unгурéscă și că el numai în limba sa maternă își pôte duce la unu bun sfêrșit daraverile ce le are cu statul? Gânditu-s'au ore că nu totu cetățenul a făcutu studii gimnasiale în Clușiu, ca să cunósce limba unгурéscă? Ce să facă bietul popor fără carte séu cu pré puțină carte, când i se dau sentințe, resoluțiuni, blanchete și fițiici numai în limba maghiară, pe care elu nicidecum n'o înțelege?

Ce să facă bietul nemaghiar, când mui multu din întâmplare, căci de regulă n'are știință de ce se petrece, capătă în mână de pildă unu „Vallomás az általanos jövedelmi potadó kivetésének alapjául szolgáló jövedelem összegéből levonandó kamat- és életjaradék-tartozásokról” ce se trâmite ca blanchetă dela ministeru spre a se împărți între contribuabili?

O întorce și pe-o parte și pe alta și se uită la fóiă oftându, căci scie că dacă nu-i va umple cele 9 rubrice și dacă n'o va aduce la timp la oficiul de dare, rămâne în pagubă; séu trebuie să se ducă la cineva să-i umple „Vallomás”-ul pe plată, séu decă nu se lase ca să i-l umple greșit vr'unu prietinu, care scie să vorbescă că-

teva cuvinte în limba lui Arpad cu servitorii secui.

Dar mai este încă unu réu, și din nenorocire există chiar și în Brașov unde nemaghiarii sunt în mare număr. Mai multu simtu acestu réu Românii. Se scie că ori ce ordinu, ori ce măsură, ori ce dispozițiune fie ministerială séu comunală trebuie să se facă cunoscute populațiunii, pentru cei ce sciu ceti prin organele de publicitate, prin țiare, ér pentru cei ce nu sciu ceti prin tobă, ce se bate pe strade și astfel dela toboșaru poporul află.

Casul cel mai recentu despre care vom aminti ne dovedesce, că nici încunoscințarea prin baterea tobei nu s'a făcutu.

Oficiul de dare al Brașovului a publicat în zilele trecute în fóiă germană din locu o înscințare pentru contribuabili, ale căror proprietăți sunt datore, ca să ia dela acel oficiu blanchetele și să declare în ele datoria de pe proprietăți și interesele ce le plătesc. Românilor nu li s'a făcutu cunoscutu acésta nici prin fóiă noastră și nici prin baterea tobei pe strade. Forte puțin au aflatu despre acésta și încă în ziua din urmă. Dintre aceștia câțiva au venit la noi și ne-au rugat, spre a scăpa de sfântuală, se le umplem rubricile. Nu fără greutate, căci terminii tehnici în limba maghiară sunt cumplitu de complicați și grei, amu isbutitu și noi a le dá deslușiri convenite. Dér majoritatea celor, ce nu sciu unгурesce, nici nemșesce, ba nu sciu nici ceti? Ce voru face aceștia, căci dela 31 Ianuaru n. 1885 inclusiv nu se mai primesce nici o reclamare.

Apoi în Brașov unde Sașii, adecă nemaghiarii, dispun în comună se întâmplă astfel de neorândueli, ce va fi prin comunele rurale, unde stăpânesc notarii și solgăbirii unğuri, de bietul om care numai la dascălul și la preotul se pôte duce să ceră lămuriri, cari încă nu cunosc limba maghiară, cu rar excepțiuni?

Nu e mirare dér, decă ómenii se vedu încărcați la dare, așa că n'o mai pot plăti, și decă esecutorii le vëndu fără milă până și căldarea din vatră.

Astfelu înțelegu cei dela putere interesele administrațiunei statului? A comunica cu poporul în limba lui însemneză ore a jigni interesele administrațiunii? Nu este învederat, că cei dela putere prin impunerea limbei maghiare însiși calcă în picioare aceste interese?

În numărul de eri amu citat unu articolu dintr'o fóiă din Lipsca, care dice, că d. Tisza a băgat în capul șovinistilor gârgăuni, că ei cu pantalonii lor strimți și cu fantasteriile lor voru ajunge a exploată din Fiume cel „unğurescu” mările lumii. Ei bine, nu scim ce crede în adevăr d. Tisza despre acéstă trebă, dar una o scim sigur, că Ungaria cu blanchetele ei unğuresci, neînțelese de nimeni, cât îi hêul nu va ajunge a domni peste nouă mări și nouă țeri.

Lupta de lângă Metammeh.

Trupele englese din Sudan, după ce au câștigat lupta dela Abu-Klea, despre care am dat amărunte cetitorilor noștri, au pornit înainte spre Metammeh. Pe drumu la Gubat a fost o nouă încăerare între trupele englese și ale Mahdiului. Generalul Wolseley a tele-

grafat din Corti la Londra următoarele amărunte despre lupta dela Gubat:

Unu căpitan de infanteriă, care a plecat la 24 Ianuaru n. din Gubat și a sosit în Corti, raportéză că dela 17 până la 25 Ianuaru n. au fost continue lupte. Trupele englese au ocupat pozițiunile Nilului, bine fortificate, la calea jumătate dintre Chartum și Berber și dominéză șoséua pustiei. Din Chartum au sosit, în timpul recunoscerei Metammehului, la 21 Ianuaru n. patru vapore în Gubat; trupele desbarcate de pe ele au luat parte la operațiunii cu tunuri.

În privința luptei de lângă Metammeh, generalul Wolseley mai comunică, că generalul Stewart a ocolit Metammehul conformu instrucțiunilor ce avea la 19 Ianuaru n. a dat la o distanță de 3 până la 4 miluri de Nilu peste unu despărțimentu dușmanu, cu care încăerându-se generalul Stewart a fost greu rănit. Wilson a luat asupra-și comanda supremă, pêtrunse înainte și respinse după amăr pe dușmanu, care lăsă pe câmpul de luptă 5 emiri, 250 morți. Perderile din partea Englesilor încă nu sunt cunoscute. Doi oficeri și doi corespondenți de țiare, ai lui „Standard” și „Morning Post”, sunt morți, ér nou oficer și corespondentul lui „Daily Telegraph” sunt răniți. Wilson ocupă la 21 Ianuaru Gubatul și într-un timp a prins o recunoscere cătră Metammeh. Deși locușorul de luat, totuși Wilson nu dete nici unu asă de deorece perderile n'ar fi corésponsu succesului.

Stewart se fortifică spre sud de Metammeh și este în continuă comunicarea cu Gordon.

Tratatul de comerț cu România.

Suptu acestu titlu, țiarul „Le Voltaire” din Paris publică următoarele:

Indată ce voru reincepe desbaterile parlamentare Jules Ferry și d. Bouvier voru supune ratificării parlamentului unu tratat de comerț și unu tratat comercial încheiat între Franța și România. Peste câte țile d. Ordega, care a fost de curendă numit ministru la București, va merge să ia în posesiune postul séu. Negociările privitoare la tratat de comerț au fost conduse de d. André Lavertujon, ministru plenipotențiar și membru al comisiunei dunărene. Acestu tratat, care va contribui a face să se restringă legăturile de amicițiă cari unesc Franța cu România, și care va avea drept consecință dezvoltarea relațiunilor comerciale între cele două țeri, va fi trimis înainte comisiunei președută de d. Lebaudy, care comisinne a esaminat, de curend, tratatul încheiat cu Olanda.

Din munții apuseni.

Abrud în 22 Ianuaru 1885 st. n.

O nobis Jupiter si redderet perditos annos! Astu ar trebui relativu la împrejurările în cari amu trăim faptele cari le-amu sêvêrșit, scriind aceste șire, a schimbat esclamațiunea clasică a poetului. Căci în vreme ce p'orele culte ale Continentului nostru au progresat de tare pe toate terenele, produc capu d'opore pe terenul literaturii, a artelor, a industriei, noi cuplesim multele noastre nenorociri și neajunsuri, în ultimele decenii ale secului presentu amu început a ne desfășura veltul întunerecului și a ne îndreptă privirile spre Ocidentul răspânditor al lumii civilizătoare. Și nici se putea altfel, deorece spre delăturarea acestor neajunsuri amu avut de a lupta timp îndelungat în coșata luptă a existenței. Dincolo fanarioții și dincóce fanarioții unğuri storceau suculu intelectualu poporului nostru, ér acesta avend credința în Dumnezeu ocrotitor al poporelor, nu încredea a nădăgândindu-și în sine: »va veni împlinirea vremii suferinlor noastre, și cu ea starea noastră se va schimbă, trâinică avem.»

În timpulu ce elu astfel medită, dușmanii „în lor trufiă” nu încetau de a află noué specii de țuni întrun prigonirea némului nostru, luând la gora ce era românesc, pe când Românul nu părăsise locu șperanța și începea a dá semne puternice de

in raportu cu imprejurările vitrege, intru cari trăia. In timpul letargiei noastre naționale, produsă prin le străine, am pierdut forte multe, dincăce, dincolo de Carpați, cea ce are expresia in sentințele poetului Văcărescu, când dice:

Ah! de am putea a ne redobândi
Și câte avem pierdute,
Atunci ce duhuri n'ar gândi
Ce guri ar mai fi mute,
Atunci și acel cerb s'ermanu' er acuilă s'ar face
Și ori ce Român ar fi Român
Mare 'n rășboiu și 'n pace!

Amu fi mari in pace! Amu ținea pieptu cu frații
de-o ginte, amu fi părtași de instituțiunil ca și a
u, amu ave specialiști pe toate terenle și amu ave și
e. Amu fostu zădărniciți in acțiunile noastre, prin ur-
re n'avem! Vomu ave însă, căci trainică și puter-
i este setea de cultură și de progresu a Romanului.
'ncarulu nostru 'și trimite ați copii la școlă și-i tră-
te ca să imbrățișeze industria in orașele învecinate.
arta cea mai mare din rōdele muncii sale este consu-
ată de considerabilele contribuții cătră statū, județe și
omune, abia pōte să se hrănescă și să se imbrace pe
sine și familia sa, și pe lângă toate astea 'și trimite copii
la școlă, vrëndu cu ori ce pretu a face dirtr'ensii ōmeni
cu sciință de carte. In școlă ajungëndu bietulu copilū
le Românū este insultatū și prigonitū de micii sēi colegi
răini, dēr este prigonitū și de cei mari, in mare. Esem-
le avem destule din timpul celū mai nou.

Intrebū că ōre care ar fi mijlocul celū mai sigurū
ru ajungerea scopului? Acēstă intrebare ar fi să se
ună din partea tuturor? Rēspunsulū este: „unirea.”
Unit odată in cugete și in simțiri, cum dice poetul An-
dreiu, vomu putē realizā și multū simțita unire in fapte.
Cu puteri unite noi amu putē respinge atacurile ce se
acū țilnicū contra limbei, contra instituțiunilor nōstre
naționale! Prin unire firmā amu putē realizā și idea in-
intārei Universității române in Transilvania. Prin unire
mu putē dā unū cuvēntū mai mare desvoltării, sciințē-
rū și artelorū la noi.

E recunoscutū pretutindenea, că forte multū con-
vire la desvoltarea ideii de unire, reuniunile de orice
ceterū. Ear despre adevērulū acestei aserțiunil m'am
vinsu chiar in orașulū nostru. S'au unitu anume la
i acum vr'ō 2—3 luni Românii și au înființatū o „re-
uniune de cāntări.” Prin acēstū actū s'a făcutū
nū pasū de apropiere între inteligință și meseriași, a
irua urmări binefăcētōre se înțelegū de sine. Primulū
abuū publicū a fostū in 18 Ianuaru a. c. st. n., când
a arangiatū unū concertū impreunatū cu petrecere de
intū. Resultatulū acestei produțiunil a trecutū peste
ile publicului, avēndū in vedere timpul celū
dela înființarea societății. Publiculū a doveditū
dū celū mai viu pentru o atare reuniune, par-
tū intr'unū numărū destulū de considerabilū la
nibinea ce avem sē-o datorimū devisei: „din noi,

D-lū președinte alū societății, Iōnū Tērnă-
la începutulū produțiunil unū cuvēntū oca-
ātandū scopulū societății, de a cultiva pe câtū
ē musica vocalā in sēnulū ei. Desvoltā tot-
emnatatez industriei, spune că reuniunea este
in mai mare parte de industriași, arată poziți-
onorificā in societate a industriașilorū, aducēndū
amplu pe unū Howe, Singer, Vihson, etc., și in-
i publiculū ascultătorū la imbrățișarea industriei,
putē astfelū întemeia și la noi classa de mijlocū
ncā nu o avem. Cuvēntarea escelentā a fostū
tā. Urmā îndată executarea programului, constā-
lin nouē puncte, toate executate cu cea mai mare
ne. Forte bine a cāntatū solo d-nulū A. Tobiasz
ū „S'o veți mamā n'o mai uiți.” Totū aseme-
l-ra E. Șuluțū și d-nulū Iurchescu Terențiu cān-
tā „Tu pleci fetiță” și „Porumbița.” Bine a decla-
și șōra E. Ivașcu, care deși încă in fragedā etate,
bū sciutū nimeri intonațiunile cuvenite in diferitele
vo-le poesiei, altmintrelea nu ușōrā de declamatū:
șanānā de I. Vulcanū.

re-certulū s'a datū in favōrea fondului „reuniunil
de române din Abrudū și giurū,” in vreme ce in
anulū societății de cāntări acēsta nu se putea
ca ēndū încă statute aprobate

relativū la acēstă reuniune de femei trebuie să facū
cāservațiunil in interesulū ei, ca a unei instituțiunil
ea. S'a întemeiatū de vr'ō 5 ani cu scopū „de a
ri-zi in locū o școlā de fetițe romānā.” Avēndū
eci, pe o conducētōre atātū de zelōsā, ca d-na Ana
alū a încetatū a progresā in modū forte rapidū.
me-
inutū reuniunea o ședință in care a decisū ținerea
duli, 'a alesū comitetulū. Cetindu-se protocolulū șe-
vite, am constatātū cu deplinā satisfăcțiune, că
cāci
etății depusā in cea mai mare parte la insti-
ōrbāreditū și economii „Albina.” se urcā „prōpe
exa-de florinil. Poștiunū in 5 ani 5 mii de flo-
rā o cāci trebuia să cuprindā pe ori cine, care era
— a dādū cum neobosita președintā a societății
pro. causa reuniunil, cum cautā in cestiunile

de controversā a planā lucrurile, silindu-se de a indes-
tulū pe toți membrii societății. Mergā reuniunea numai
pe calea începutā și nu vorū trece nicl 3—5 ani până
la ajungerea scopului ei, a înființării școlē de fetițe
atātū de multū sēmțitā la noi, pentru de a putē cresce
mame române cu simțitū adevēratū romānescū!

Murgilă.

Rușii în Asia.

Cu data de 25 Ianuaru se telegrafēzā din Calcuta
țiarului „Times” că comercianții cari vinū din Persia
spunū, că Rușii au trimesū printr'unū generalū alū Șa-
hului o solia la comisiunea pentru regularea granițelorū.
Prin acēstă solia declarā Rușii, că atātū semințele care
sē mărginescū cu Heratulū, cātū și locuitorii din Sarach
și din Merv s'au declaratū de bună voiā că vorū să vinā
sub domnia rusescā. Au încheiatū cu ei unū contractū,
din care causā Rușii nu vēdū nicl o necesitate de a re-
gulā granițele s'au de a luā parte la o comisiune com-
munā. Comisiunea britanicā se va întōrce așa darā in-
dērēptū fără de nicl o ispravā.

STATISTICA PARTITELORU IN FRANCIA.

Unū amatorū de statisticā a calculatū numărulū
tuturorū partitelorū și fracțiunile de partide din
Francia:

Mai întēiu este partitulū conservatorū care
se pōte despărți in două grupuri:

1. Monarhiștii cari se împărțescū ei ēnșii in
patru fracțiuni: Legitimiștii vechi, orleaniștii moderni, re-
galiștii-fuseoniștii, clericali puri sēu ultra.

2. Imperialiștii de asemenea sē deosibescū in frac-
țiuni deosebite: Ieromiștii, liberū-cugetători, victorienii ca-
tolicil, democrații-cesarianil, bonapartiștii-autoritari.

Vine apoi partitulū republicanū despărțitū
și elū in patru grupuri principale:

1. Liberalii din centrulū stāngū, in care mai trebuie
deosebiți: Republicanii-creștini, moderații, politicianii și
intoleranții.

2. Oportuniștii in care se găsescū: Gambetiștii,
Ferryștii, ministeriali (uniunea republicanā) progresiștii,
partisanii politiceil chimate: „de rezultate.”

3. Democrații, in care intrā: Radicalii, înaintații
atheii și intransiginții.

4. In sfirșitū estrema stāngā.

Dupā conservatori și republicanil, rēmānū revolu-
ționarii cari se potū împărți in: Partitulū norierū,
partitulū socialistū, grupurile colectiviste, federațiunea
umanitarā, autonomiștii, blanquiștii, anarchiștii, colensienii,
proudhomiștii (mutueliștii) cooperatiștii. etc.

SCRILE DILEI.

Duminecă in 20 Ianuaru, „Asociațiunea pentru
sprijinirea învățācelorū și șodalilorū romāni meseriași” in
Brașovū își va ține adunarea generalā ordinarā, la ōrele
3 dupā amēđi, in sala de desemnū a gimnasiului romānū
din locū.

—0—

Unū proprietarū romānū, care a călătoritū țilele tre-
cute prin districtulū Hațegului ne scrie: Intr'ō comunā
aprōpe de Hațegū s'au vëndutū țilele trecute două moșii
de ale țēranilorū romāni pentru restanțe de dare c'unū
bagatelū, așa că chiar notarulū ungorū a țisū că e prea
multū, că unde vomū ajunge dēcā se vorū instrāina ast-
felū biețilorū țēranil moșiile pentru nimicū?

—0—

D. Bălăceanu, ambasadorulū Romāniei la Parisū,
'și-a datū demisiunea din cauza unui conflictū dintre d-sa
și d. ministru I. Brătianu, provocatū de nisce vorbe țise
de primulū ministru in camerā, pe care d. Bălăceanu—
printr'ō scrisōre ce a publicat'ō in „Romānulū” — le de-
clarā de neadevurate.

—0—

Direcțiunea generalā a serviciului sanitarū din Ro-
mānia face cunoscutū, că epizootia de pesta-bovinā ce
mai bāntuia vitele locuitorilorū din cātunu Molnița, co-
muna Pilipăuți, județulū Dorohoiu, a încetatū și mēsurile,
prescrise de legea poliției sanitare veterinare, ce erau
aplicate pentru combaterea și limitarea bōlei, s'au des-
ființatū din acea localitate. Zona epizooticā se mātine
lață cu pesta-bovinā ce bāntue unele localități din Basa-
rabia și Bucovina. In presente pesta-bovinā este
stinsā cu totulū din țērā.

—0—

Cestiunea înființării unui țērgū de rīmători la Se-
verinū e in ajunū de a fi resoltatā. Clădirile se vorū
face in partea de rēsăritū a orașului, la depārtare d'unū
kilometru de orașū, lēngā Dunāre și linia călei ferate.
Ele vorū costa între 800,000 lei și 1,000,000. In cu-
rēndū cestiunea va fi adusā înaintea Camerei Romāniei.

—0—

La 13 Ianuaru, pela ōrele 1 dupā amēđi, s'a in-

tēmplatū in curtea otelului de Ungaria ce'i dice și Țār-
cādău din Ploiesci o exploziā teribilā. O căruță, care
se crede că a venitū dela Crāngu-teiului, conținēndū o
casetā de prafū de pușcă și înșoțitā de unū soldatū, care
ședea pe caprā, fū deodatā aruncatā in aerū și făcutā bu-
cāți, fără a se cunōște până acuma cauza accidentului.
Soldatulū fiindū gravū lovitū și pārlitū, se dice că a și
încetatū din viață. Tōte ferestrele din curtea otelului au
fostū sparte precum și cele dela casele vecine

—0—

Suntemū rugați a face cunoscutū că pentru o prā-
văliā de mărfuri mixte in Hațegū se cautā unū invē-
țācelū. A se adresā la d-lū Bucurū Popovici, comer-
ciantū in Hațegū.

Din parlamentulū romānū.

(Camera)

Ședința dela 17 Ianuaru. — Dupā aprobarea su-
marului ședinței precedente și citirea comunicărilor, se
acordā unū concediu de 8 țile pentru casū de bōlā d-lui
M. Cogălniceanu. Se dā citire mesagiilor regale prin
cari se înaintēzā in desbaterea Camerei următoarele pro-
iecte de legi: pentru modificarea actualei legi sanitare;
pentru înființarea de țērguri de vite la Severinū, Con-
stanța și intr'unulū din județele de peste Mlcovū; pen-
tru modificarea a cātor-va articole din legea asupra con-
statărilor de percepere. D. D. N. Ionescu presiunā
proiectulū de lege semnatū de vr'ō 40 deputați privitorū
la brevetele industriale. D. M. Teodorēn anunță d-lui
ministru de interne o interpelare in privința abuzurilor
făcute de administrațiunea județului Argeșū in ultimele
alegeri comunale precum și in acelea pentru colegiul III
de deputați. D. ministru va rēspunde in termenū regle-
mentarū. Se votēzā ministerului de interne unū creditū
suplimentarū pentru plata chiriei a mai multorū locale
de poștā și telegrafū precum și unū altulū de 7500 lei.
D. M. Corbescu intrēbā pe guvernū dēcā d. I. Bălă-
ceanu in momentulū când a adresatū țiarului „Romā-
nulū” scrisōrea care a apărutū in numărulū de-a sērā
alū acestui organū, mai representa țēra pe lēngā guver-
nulū republicei franceze. In urma rēspunsului d-lui prim-
ministru cumcā d. Bălăceanu își dēduse dimisiunea, d.
Corbescu se declarā satisfăcutū și Camera trece la ordi-
nea țilei. Se recunōște calitatea de cetățeni romāni
d-lorū V. Mărgineanu și V. Botezatu. Se validēzā fără
discuțiune alegerile dela colegiul III de Putna și II din
capitalā și se proclamā deputați ai acestorū colegiurū d-nii
D. Olănescu și Crătunescu. Dupā aceea, ne mai fiindū
nimicū la ordinea țilei, ședința se ridicā la 3 ōre.

(SENATULŪ).

Ședința dela 17 Ianuaru. — S'a ocupatū cu vali-
darea alegerii dela colegiul I de Romanai, efectuatā in
persōna d-lui Vasile Obedeanu.

Procesū-verbalū

luatū la 1 Ianuaru st. n. 1885 in adnarea acelorū
membrii ai inteligenței romāne din Sibiu, cari s'au an-
gajatū pentru arangearea expozițiunii dela 1881.

Prezenți:

Alexandru Bacu, Dr. Daniilū P. Bărcianu, Zaharie
Boiu jun., Jacobū Bologa, Parteniu Cosma, Nicolau
Cristea, Elia Macelariu, Dr. Ioanū Moga, Dr. Nicolau
Olariu, Romulū Petricū, Josifū St. Șuluțū.

Nr. 1. D-lū Part. Cosma arată că in urma unu
conclusū alū comitetului expozițiunei, in calitatea sa de
președinte alū acelu comitetū a invitatū la adunarea
presentā pe toți acei membrii ai inteligenței romāne din
Sibiu, cari cu risiculū lorū moralū și materialū in con-
ferența dela 5 Iulie 1881 au decisū arangiarea unei ex-
pozițiunil romāne industriale și agricole in Sibiu și spre
executarea acestei hotăriri au exmisū unū Comitetū ca
pe unica corporațiune, care este îndreptățitā a luā la
dare de sēmā pe comitetulū sēu, ca să delibereze asu-
pra rațiociniului referitorū la expozițiune; decī deschi-
dēndū adunarea o roagā ca să se constituē, alegēndu-si
președinte și notarū dintre acei domni, cari nu suntū
membrii ai comitetului.

Se aclamēzā de președinte d-lū Jacobū Bologa, ēr
de notarū Dr. Nic. Olariu.

Nr. 2. D-lū Eugenū Brote in calitatea sa de secre-
tarū alū comitetului expozițiunei raportēzā că expoziți-
unea arangiatā la 1881 a luatū dimensiunil in modū ne-
așteptatū de mari, așa în-cātū a causatū comitetului
multe și diferite greutăți.

Afacerile de banil s'au terminatū numai in Noem-
vre 1884. De altā parte comitetulū avē in vedere a
publica o dare de sēmā despre acēstă expozițiune, carei
dare de sēmā să cuprindā tōte datele referitōre la in-
țēga expozițiune (istoriculū dispozițiunilorū comitetului,
conspectulū exponențilorū, obiectele expuse dupā grupe
rațiociniulū, părerea străinilorū despre expozițiune, apre-
țierea expozițiunei din punctū de vedere culturalū).

Pentru lucrarea acēsta care va forma unū
opū voluminosū s'au angajatū patru domni, cari
incā n'au terminatū lucrarea dēr este speranță,
că până la primāvāra viitōre opulū va fi gata.

Tōte acestea au împedecatū pe comitetū a veni
mai curēndū cu unū raportū la adunare.

Fiindū acum afacerile de banil terminate, casariulū

comitetului și a așternutului rațiocinului, comitetul a exmis o comisiune, care a censurat acel rațiociniu din pozițiune în pozițiune pe baza documentelor și l'a găsit în ordine.

La propunerea acestei comisuni, comitetul aprobând rațiocinul a dat din partea sa absolutur pentru casar.

Acesta provădit cu subscrierile biroului comitetului și ale membrilor comisuni cenzurătoare și însoțit de documentele ce-i aparțin se așterne adunării, și, comitetul se rogă pentru darea absoluturului.

Adunarea decide:

1) Rațiocinul cetit de secretariul comitetului se aprobă întru tôte și amăsurat documentelor se declară de corect.

Acest rațiociniu este următorul.

A). Perceptiuni:

1). Dotațiuni	1753 fl. 78 cr.
2). Contribuirii pentru fiesare de premii	650 fl. 06 cr.
3). Imprumul	2000 fl. —
4). Venituri:	
a) dela bilulă espozitiunii	715 fl. —
b) dela concertul Reuniunii de cântări	238 fl. 20 cr.
c) interese de capitale depuse	10 fl. 66 cr.
5). Bilete de intrare la espozitiune	2497 fl. 65 cr.
6). Obiecte vândute:	
a) în contul exponenților	924 fl. 43 cr.
b) în folosul espozitiunii	619 fl. 17 cr.
Total	9408 fl. 95 cr.

B. Erogațiuni:

1) Construirea și ajustarea pavilonului	3018 fl. 32 cr.
2) Decorațiunea	218 fl. 23 cr.
3) Spese:	
a) de birou	394 fl. 56 cr.
b) la espozitiunea de vite	182 fl. 10 cr.
c) serviciu	728 fl. 93 cr.
d) tipărituri	531 fl. 65 cr.
e) diverse	310 fl. 41 cr.
4) Premii distribuite	909 fl. 17 cr.
5) Imprumul răsplatit	2000 fl. —
6) Desdaunări exponenților	174 fl. 23 cr.
7) Obiecte vândute	924 fl. 43 cr.
8) Starea cassei	16 fl. 92 cr.
Suma	9408 fl. 95 cr.

Luând act de acest rațiociniu și de promisiunea comitetului, că în curând va edă o carte, care se cuprindă istoricul și rezultatele espozitiunii, dă Comitetului espozitiunii absolutur cerut pentru rațiocinul sus comunicat și exprimă aceluiași velle sale mulțumiri pentru activitatea, ostentă și zelul dezvoltat cu arangiarea espozitiunii naționale române și pentru reușirea acesteia neașteptată de splendidă, a cărui merit este în prima lină al comitetului.

Nr. 3. Adunarea decide mai departe: A să publică rațiocinul comitetului în tôte ȋiarele române din Transilvania și Ungaria; a se trimite câte un exemplar din acest rațiociniu la acele institute naționale, care și-au câștigat meritul deosebit sprijinind espozitiunea cu sume considerabile și contribuind în mod însemnat la succesul și reușirea neașteptată frumoasă a espozitiunii; în fine să decide ca acest protocol asemenea să se publice în ȋiarele sus-citate, ȋr cu verificarea acestui proces verbal să se încredințeze biroul și d-lu cons. gub. E. Macelariu.

D u. s.

Iacobu Bologa, președinte.
Dr. Nicolau Olariu, notariul adun.
 Precetit și autenticat de Comisiunea verificătoare.
 Sibiu în 15 (27) Ianuarie 1885.
Iacobu Bologa, preș.
Dr. N. Olariu, membru alu comis. verif.
E. Macelariu.

ULTIME SCIRI.

Consiliul de onore alu corpului ofiterescu milițianu din Agramu a rezolvat afacerea deputatului Radosevici. Fiindcă a subscris proiectul de adresă alu Starcevicianilor, a fostu condamnat Radosevici la degradare. Sentința se va comunica mai întâiu ministrului de honveđi ungurescu și apoi se va publica.

—x—

Condamnatu la mörte Iosef și Anastasia Romanovă au fostu vizitați la 28 Ianuarie n. de copii lor în număr de cinci. Fiul lor celu mai mare, s'a căsătorit numai la 27 Ianuarie n., ȋr celu mai micu copil e o fată de 13 ani. Veniseră se-le dea ultima sêrutare. Amândoi părinții au fostu escutați prin spênđurare la 29 Ianuarie n., dimința.

—x—

După cele mai noue telegrame ale lui Wol-

seley, perderile englese în luptele dela 17 Ianuarie până la luarea Gubatului sunt da 21 morți și 104 răniți. Generalul Stewart merge spre însănătoșare.

—x—

Unu ordin alu ministrului de comerțu rusu interȋice jidoviloru din provinciile vestice și sudice ale imperiului orice licență pentru întreprinderi comerciale și industriale.

—x—

Generalul francesu Negrier a primitu ordinu să înainteze cu trupele în Asia ostică. Se aștepta dese încăerări.

—x—

„Daily Telegraph“ comunică că la 27 Ianuarie n. Arabii au atacat colona generalului Earle, dar au fost respinși. Cavaleria cu cămile au ocupat satul Varagu, făcend se se retragă trupele Mahdiului la Birti.

—x—

Patriarchulu ecumenicu din Constantinopole a adresat Portii unu memorandum, în care cere să sisteze autorizarea de-a numi exarchulu bulgaru pe episcopii bulgari din Ochrida și Ueskub. Elu își motivează cererea pe împrejurarea, că s'ar puté turbura liniștea în Macedonia.

—x—

În Atena se dă ca sigură scirea, că marele principe Pavelu alu Rusiei va lua de soțiu pe princessa grecă Alexandra. Cununia se va serbă în Petersburg.

DIVERSE.

Vêrfulu cu doru. — Unu păstoru din Transilvania se înamorase de fata unui munteanu, la care păzea turmele. Cu tôte că deosebirea era mare între densii, elu se hotărî însu se o cêră de soțiu. Stăpânulu credend că pe lângă amoru, pôte și ambițiunea a împinsu pe păstoru i-a promis mâna fetei, dêr cu condițiune ca să petrecă iarna în Bucegi, ale cărui virțuri sunt în vece acoperite de zăpadă. Eră pe la sfêrșitul tōmnei din 1770. Elu se sui la mănăstirea Sinaia, aprinse o luminare la Sfânta Fecioră, alta la Sf. Dimitrie, sêrută icōnele, și luând o provisiune de porumb și rachiu, plecă cu cănele seu în cele din armă ȋile din Octomvre. Inceputulu nu-lu incurajă nicidecum. Nori negri acopereau vêrfulu munțului, zăpada cădea cu intristare pe cōstele loru despuiate, vultur, perduți în nori, scoteau strigări sfșietore. Cu greutatea ce avea asupra-i, abia putea ajunge la o peșteră, unde se luptă cinci luni c'unu frig aspru ca alu Siberiei. A doua ȋi după Buna-Vestire, păstorii după obicei se îndreptară cătră munți. Strigările de bucuria, sunetulu cimpelor, beheitulu turmelor, rēunară iarăși în strimțorile înverȋite ale Carpaților. Dêr această reînviere universală pe păstorulu nostru ilu găsia nesimțitoru. În deșertu păstorii strigă la urechile sale, numele lui Marcu, în deșertu îi cântă hora de nuntă. Pare că elu nu ascultă de cât asprele vinturi din Decemvre, și tunetulu grămeȋilor de zăpadă rostogolindu-se în prăpastii. În picioru, pe o masă mare de piatră, în deșertu elu voește a vorbi, limba i se opresce înghețată. În fine, lipsitu cu totul de puteri, se asvêrle înainte soțiloru sei, ca unu blocu de zăpadă purtat de vântu, le întinde mâinile, voește a le stringe, pe inima sa, dêr viața ilu părăsește, și și dă ultimulu suspin în brațele lor. Mormântulu lui s'a săpatu chiar în locul unde a murit, și în ȋiua de Pașci amicii sei veniră de i puseră o cruce. De atunci acest Vêrfu alu Bucegiloru a luat numirea de „Vêrfulu cu doru.“ Logodnica sa și stăpânulu seu a înebunitu aflând despre mörtea lui. (Rēsboiulu)

—x—

Explosiunea din Londra. — În privința acestei îngrozitōe exploziuni se dau următoarele amănunte: O cercetare mai amănunțită la locul exploziunii a descoperit o distrugere multu mai mare atât la Westminster Halle cât și în sala Camerei comunelor. Prin exploziunea unui pachetu, pe care unu agentu polițienescu voia să-lu înlăture, dêr pe care-lu trāni josu fiindcă ilu ardea la mână, se făcu în scara de piatră dela Westminster o deschidătură c'o lățime de trei picioru și o adâncime de patru picioru. Unu agentu polițienescu și patru persoane cădură în această deschidătură. În acoperișulu dela Westminster s'au făcutu, din cauza sguduirii exploziunii, sute de deschidături prin care se vede cerulu. A doua exploziune, care a fostu în țata salei Camerei Comunelor, a produsu o mare deschidătură în podeala și desvelu în sală chiar șinele de feru pe care este așezată ea. Șini de feru, cari au o grosime de 8 țoll, au fostu smulse dela locul lor și aruncate la distanțe mari, totă lemnăria este sdrumicată, fotoliulu d-lui Gladstone aruncat în aeru, ca și acela alu președintelui. Fotoliurile opozițiunii irlandese sunt distruse, ȋr ale conservatorilor neatinse. În Tower, exploziunea făcu o gaură în etagiulu alu doilea. Podeala este cu totul

distrusă până la celu din urmă etagiu. Lemn aprinse și arse câteva vreme; elu fu stinsu, dêr puscă au fostu stricate. Zidurile dela Tower, cu grosime de 15 picioru, au rēmasu nevătămate. Tărilor polițienesci făcu a se crede că atentorii femei, cari au ascunsu dinamită suptu haine. De șone au fostu arestate până acum. — Sala șed Camerei comunelor presintă cea mai tristă privel și după o bombardare. Sculpturile, tablourile și din sală sunt pierdute pentru tot-deuna. Acoperișu stielă grosă, ce se întinde asupra sălei, este în mii de bucăți. Încă nu s'a datu de urma făptuitoriloru

—x—

O rețetă. — Se știe că boracele disolvat în scorbela ferbinte dă cămășii o albătă și o mare tăria. Dêr rezultatulu este multu mai satisfăcatoru când se înlocuiesc boracele cu acidu stearic, care produce o coloru albă mai dulce, și face ca cămașa să fie mai lesne de purtată. Acidulu stearic se întrebunțeză în proporțiu de 30 grame pentru litru de scorbela ferbinte. — Pentru a da o față rosă ciorapiloru de mătase albă, să se disolve puțină fucsină pisată într'o cantitate de apă destulu de mare. Se bate bine această apă, și băgându mâna întru se pôte constata coloru ei. Dêcă apa este prea închisă, atunci se mai adaogă puțină, dêcă este prea deschisă, atunci se mai pune puțină fucsină. În urmă se bagă în această apă ciorapii de mătase albă de două seu de trei ori. Nu trebuie a i storce, ci a i întinde să se asvênte și să se usuce încet.

—x—

Aiasmă rachiu. — Citim în „Curierulu Prahovei“: Preotulu Atanase Minea Petrache din comuna Măgurelele, cătunulu Scăioșii, în ȋiua de Botezulu Domnului a sfșit unu hărdău cu rachiu ȋicend că este apă și l'a făcutu aiasmă ca să îndărjască pe poporanii slab de constituțiu ca să iscălescă aci, unde se oficia cele sfinte, unu contractu de vênȋarea și preschimbarea unui pământu ruralu. Acei cari nu iscăleu, eșiau huiduiți; ȋr preotesa îi ameința cu parulu. Totu acestu popă a doua ȋi a insultat și blăstămatu pe unii locuitori în biserică. Pentru aceste casuri părintele protoereu este în constatarea faptului; vomu arată împrejurările după anchetare.

—x—

Familia împêratului Wilhelm. — ȋiarulu „Posta“, dela 20 Ianuarie, face o statistică despre familia împêratului Wilhelm, a cărei conclusiu este următoarea: În resumat, împêratulu și împêrtesa au 17 descendenți direcți, adecă: 1 fiu, o fiică, 9 nepoți și 6 strănepoți; 121 colaterali, adecă: 1 frate, 1 soră, 15 nepoți și 121 nepoțele, 65 nepoți și nepoțele și 39 strănepoți și strănepoțele.

MULȚAMITĂ PUBLICĂ.

Subsemnatulu comitetu își implinesc una dintre cele mai plăcute datorințe ale sale exprimându și pe calea publicității recunoscința sa onoratului publicu brașoveanu, fără diferență de naționalitate, pentru mărinosulu sprijin materialu, cu care a întemnatu întreprinderea sa în favorulu fondului reuniunii nostre cu ocaziunea petre-cerei aranjate în presera anului nou st. v. În special, primescă mulțamită cordială acei domni și dōmne, cari au binevoit a contribui mai multu ca prețulu fiesat de intrare, la sporirea venitului curat, care se urcă peste 400 fl. v. a.

Numele acelor mărinosi contributori ne luăm-voiă a le publica:

D. I. Gōtt a plătitu pe unu biletu de persoană 2 fl. d-na B-nesa Hügel 3 fl., d-nii: Fr. Kindler 3 fl., László G. 2 fl., László D. 2 fl., Kovasznai S. 1 fl. 50 cr., Keresztesy I. 1 fl. 50 cr., A. Hessheimer 2 fl., J. Bachmaier 2 fl., J. Vassadi 3 fl., Dr. Otoban 2 fl., M. Laz 1 fl. 50 cr., N. N. 2 fl., P. Zănescu 2 fl., d-na Elena Popoviciu 2 fl., d-na Efrosina Popa 2 bil. 10 fl., d-ni D. Eremia 2 bil. 4 fl., H. Lang 2 bil. 3 fl., C. Wolfsof 2 bil. 3 fl., Gmeiner 2 bil. 3 fl., N. Iorgulescu 1 b 5 fl., C. Triandafilides 1 bil. 3 fl., P. Nemes 1 biletu c familiă 3 fl., Dr. Gusbeth 1 bil. de fam. 5 fl., d-n Kertsch 1 bil. de fam. 4 fl., d-na Kovanitsch 1 bil. de fam. 3 fl., d-nii: L. Adler 1 bil. de fam. 3 fl., V. Maur 1 bil. de persoană 5 fl., Fr. Obert 2 bil. de pers. 3 fl. Dr. A. Mureșianu 1 bil. de pers. 3 fl., Dr. I. Neagoe bil. de pers. 3 fl., T. Ciureu 1 bil. de pers. 3 fl., d-n Frații Sinay 1 bil. de fam. și 1 de pers. 4 fl. 50 c d-na Henrieta Vautier la fondu 6 fl.

Brașov în 14 (26) Ianuarie 1885.
 Comitetulu Reuniunii femeiloru române pentru ajutorarea văduvelor gr. or. din Brașov și Săcele.
Susana Mureșianu, președintă.
St. Iosif actuariu.

Nou abonamentu

la
„Gazeta Transilvaniei.“
 Cu 1 Ianuarie st. v. 1885 s'a începutu vânzarea abonamentulu, la care invităm pe onorații amici sprijinitori ai fōiei nostre.
 Domni abonați noi sunt rugați a ne trāmi adresele D-lor exactu arătându-ne și poșta ultimă.
 Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“
 Editoru: Iacobu Mureșianu.
 Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 30 Ianuarie st. n. 1885.

Rentă de aur ungară 6%	98.20	Bonuri croato-slavone	100.00
Impremunare de aur 4%	94.40	Despăgubire p. dijma de vin ungar.	98.75
Amortismentul hârtii 5%	146.25	Impremutul cu premiu ungar.	119.50
Amortismentul căilor ferate (1-a emisie)	98.60	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	118.00
Amortismentul datoriei căilor ferate de ostii ungar. (2-a emisie)	122.00	Renta de hârtia austriacă	83.55
Bonuri ferate de ostii ungar. (3-a emisie)	101.50	Renta de arg. austr.	84.10
Bonuri de aur ungar. (1-a emisie)	107.00	Renta de aur austr.	106.85
Bonuri de aur ungar. (2-a emisie)	101.50	Losurile din 1860	138.50
Bonuri de aur ungar. (3-a emisie)	101.50	Acțiunile băncii austro-ungare	867.00
Bonuri de aur ungar. (4-a emisie)	101.50	Act. băncii de credit ungar.	314.25
Bonuri de aur ungar. (5-a emisie)	101.50	Act. băncii de credit austr.	304.70
Bonuri de aur ungar. (6-a emisie)	101.50	Argintul — Galbini	—
Bonuri de aur ungar. (7-a emisie)	101.50	Argintul — împărătesc	5.80
Bonuri de aur ungar. (8-a emisie)	101.50	Napoleon-d'ori	9.77 1/2
Bonuri de aur ungar. (9-a emisie)	101.50	Mărci 100 imp. germ.	60.35
Bonuri de aur ungar. (10-a emisie)	101.50	Londra 10 Livres sterlinge	123.65

Bursa de București.
Cota oficială dela 17 Ianuarie st. v. 1884.

Renta română (5%)	—	Cump.	—	vënd.	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—	—	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—	—	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—	—	—	—
„ „ (5%)	—	—	—	—	—
„ „ urban (7%)	—	—	—	—	—
„ „ (6%)	—	—	—	—	—
„ „ (5%)	—	—	—	—	—
Banca națională a României	1170	—	—	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	258	—	—	—	—
Ac. de asig. Națională	—	—	—	—	—
Aur	15 1/4%	—	—	—	—
Bancnote austriace contra aur	—	—	—	—	—

Cursul pieței Brașov
din 31 Ianuarie st. n. 1885.

Bancnote românesce	Cump. 8.45	Vënd. 8.46
Argint românesc	8.38	8.42
Napoleon-d'ori	9.75	9.77
Lire turcesce	10.98	11.00
Imperiali	9.98	10.00
Galbeni	5.70	5.72
Scrisurile fonc. „Albina”	100.50	101.00
Ruble Rusesce	127.75	128.50
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și seau pe un an, înainte de 1-a Aprilie 1884, sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată la 1 Aprilie 1884, care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.”

Prețuri câtă se pôte de eftine.

Am onore a aduce la cunoștința on. publică că marfa care se află în magazinul firmei Iosef Löffler am luat-o eu cu banii gata, și pentru ca să mi pot aranja magazinul după cerințele de ați voi vinde marfa care constă din

Postavuri, — marfă, mode și mărunțisuri

pană la 20 Februarie a. c.

cu prețurile cele mai eftine. Se oferă dér on. publică ocaziunea de a face târguieii cu prețuri de mirare eftine. Dela 20 Februarie prețurile se vor urca érași.

Pentru o cercetare numerosă se rogă

M. Bats,

Brașov, piața florilor, în colțul stradei teatrului.

Prețuri extraordinare de eftine.

și mărunțisuri.

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrice de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în tôte mărimile.

Iustinian M. Grama,
depositarul fabricii în Brașov.

Mersul trenurilor

linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș				
Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus			
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
mișu	1.33	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vintul de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
dióra	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20	
Atia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Glogovaț	4.16	6.39	
stonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.47	7.19	
onorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	5.02	7.39	
faleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11	
ișóra	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.57	8.49	
betopole	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Bérvova	6.18	9.18	
iașu	5.39	11.36	12.43	Bucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27	
a mică	6.00	12.11	1.23	Ciucia	6.52	1.48	5.28	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18	
isasa	6.29	12.35	2.07	Huiedin	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57	
iu	7.02	1.29	3.06	Stana	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27	
ineld	—	1.45	3.22	Aghiriș	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57	
A. a	7.38	2.26	4.15	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	
li:	7.55	2.48	4.44	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
bn	—	3.12	5.10	Clușin	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	
nl.	—	3.19	5.19	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	
bă de	8.24	3.36	5.47	Ghiriș	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vintul de jos	11.46	5.06	
ona	8.48	4.10	6.38	Cucerdea	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	
ade	—	5.39	8.51	Uióra	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	
re-er	10.08	5.59	9.18	Vintul de sus	12.12	9.58	—	—	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
ca,	10.18	6.28	8.00	Aiad	12.19	10.07	—	—	Tren omnibus	—	—	—	Tren de persoane	—	—	
eni	—	6.54	8.34	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—	Arad	6.00	12.30	—	Simeria	3.08	—	
ni	—	7.10	8.59	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—	Aradul nou	6.26	12.54	—	Streiu	3.45	—	
u	—	7.25	9.35	Blaș	1.44	12.03	—	—	Németh-Ságh	6.51	1.19	—	Hateg	4.33	—	
u	—	7.49	10.16	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—	Vinga	7.28	1.50	—	Pui	5.19	—	
ca	11.33	8.11	11.04	Copșa mică	2.34	12.43	—	—	Orczifalva	7.49	2.12	—	Crivadia	6.05	—	
ea-	12.06	8.52	12.17	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—	Merczifalva	8.09	2.30	—	Banița	6.43	—	
ri-	—	9.11	12.47	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—	Timișoara	8.58	3.15	—	Petroșeni	7.00	—	
eci-	—	9.29	1.21	Hasfalva	4.01	3.06	11.29	—	Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
ald	12.25	9.52	2.05	Homorod	4.50	4.17	12.15	—	Tren de persoane	—	—	—	Tren omnibus	—	—	
anc	1.11	10.27	3.08	Agostonfalva	5.08	4.51	12.30	—	Timișoara	12.25	5.00	—	Petroșeni	8.56	—	
ndi	—	10.46	3.39	Apatia	6.47	7.07	1.32	—	Merczifalva	1.16	5.56	—	Banița	9.37	—	
ndi	—	10.56	3.55	Feldióra	7.36	8.10	2.04	—	Orczifalva	1.34	6.16	—	Crivadia	10.09	—	
ndi	1.49	11.04	4.06	Brașov	8.09	8.46	2.24	—	Vinga	2.04	6.50	—	Pui	10.48	—	
ndi	1.54	11.14	7.30	Timiș	8.41	9.20	2.44	—	Németh-Ságh	2.25	7.11	—	Hateg	11.26	—	
ndi	3.14	1.47	11.05	Predeal	9.20	10.15	3.15	—	Aradul nou	2.54	7.44	—	Streiu	12.06	—	
ndi	5.10	4.40	2.37	București	—	—	10.25	—	Arad	3.10	8.00	—	Simeria	12.37	—	
ndi	7.30	7.44	6.40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
ndi	2.00	6.20	2.00	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		

Nota: Orele de noapte suntă cele dintre liniile gróse: